

THE FOGGY DEW

As down the glen one Easter morn, to a city
fair rode I

There armed lines of marching men in
squadrons passed me by

No pipe did hum, no battle drum did sound its
dread tattoo

But the Angelus bell o' er the Liffey swell
Rang out through the foggy dew.

Right proudly high over Dublin Town they
hung out the flag of war

It was better to die 'neath an Irish sky than at
Suvla or Sud-El-Bar

And from the plains of Royal Meath strong

THE FOGGY DEW

men came hurrying through,
While Britannia's Huns, with their long range
guns
sailed in through the foggy dew.

It was England bade our Wild Geese go, that
small nations might be free;

Their lonely graves are by Suvla's waves or
the fringe of the great North Sea.

Oh, had they died by Pearse's side or fought
with Cathal Brugha

Their graves we'd keep where the Fenians
sleep,

'neath the shroud of the foggy dew.

THE FOGGY DEW

But the bravest fell, and the Requiem bell
rang mournfully and clear
For those who died that Easter tide in the
spring time of the year
And the world did gaze, in deep amaze, at
those fearless men, but few,
Who bore the fight that freedom's light might
shine through the foggy dew.

Ah, back through the glen I rode again and
my heart with grief was sore
For I parted then with valiant men whom I
never shall see more.

But to and fro in my dreams I go and I'd kneel

THE FOGGY DEW

and pray for you,
For slavery fled, o glorious dead, when you
fell in the foggy dew.

Traduzione

Una mattina di Pasqua attraversavo una valle
a cavallo verso una bella città e mi passarono
davanti marciando file di uomini armati. La
zampogna non suonò il tamburello non rullò:
si sentì solo la campana dell'Angelus suonare
e di lontano lo scorrere del fiume nella nebbia
di quel mattino. // Innalzarono fieramente la
bandiera della battaglia sopra Dublino.
Sarebbe stato meglio morire sotto il cielo

THE FOGGY DEW

irlandese piuttosto che combattere con inglesi
a Sulva o a Sud el Bar. Dalle pianure di Royal
Meath arrivarono correndo altri uomini forti
mentre con i cannoni arrivarono gli inglesi
invasori sulle loro navi nella nebbia di quel
mattino. // Se la Britannia avesse lasciato fare
i nostri ragazzi quelle piccole nazioni
avrebbero potuto essere libere ma le loro
tombe stanno ora presso le onde del Sulva o
sulle rive del gran Mare del Nord. Oh, fossero
morti accanto a Pearse o combattuto con
Cathal Brugha! Ma serberemo i loro nomi
dove dormono i feniani nel manto della nebbia
di quel mattino.. // I più coraggiosi caddero e

THE FOGGY DEW

nel silenzio le campane suonarono
tristemente il Requiem per coloro che
morirono in quella Pasqua di primavera. Il
mondo guardò con grande stupore quei pochi
uomini coraggiosi che sostennero la lotta
perché la luce della libertà risplendesse nella
nebbia di quel mattino. // Tornai in quella
valle cavalcando e il mio cuore pianse di
dolore, perché avevo lasciato uomini valorosi
che non avrei mai più visto. Ma quando il mio
pensiero torna a voi m'inginocchio e prego,
perché la schiavitù è fuggita quando voi, o
morti gloriosi, siete caduti nella nebbia di
quel mattino.
